MEDLANCE® plus
safety lancet

Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Fabbricante / الشركة المصنّعة / Tillverkare / Valmistaja / Produsent/ Producent / Fabrikant / Wytwórca / Výrobce / Κατασκευαστής / Виробник / Proizvođač / Произвођач / Üretici / Изготовитель:

HTL-STREFA S.A.
ul. Adamówek 7, 95-035 Ozorków, Poland
T.:+48 42 270 00 10, F.:+48 42 270 00 20
www.htl-strefa.com, Einfo@htl-strefa.pl

Made in Poland / Hergestellt in Polen / Fabriqué en Pologne / Hecho en Polonia / Fabricado na Polónia / Fabbricato in Polonia / صُنع في بولندا / Tillverkad i Polen / Valmistettu Puolassa / Produsert i Polen / Produceret i Pole / Geproduceerd in Polen / Wyprodukowano w Polsce / Vyrobeno v Polsku / Κατασκευάζεται στην Πολωνία / Виготовлено в Польщі / Proizvedeno u Poljskoj / Произведено у Пољској/ Poloneyda üretilmiştir/ Сделано в Польше

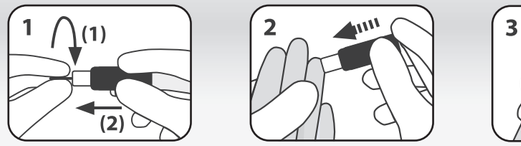
EN **Medical device**
DE **Medizinprodukt**
FR **Dispositif médical**
ES **Producto sanitario**
PT **Dispositivo médico**
IT **Dispositivo medico**
AR **جهاز طبي**
SV **Medicinsk utrustning**
FI **Lääketieteellinen laite**
NO **Medisinsk enhet**
DA **Medicinsk udstyr**
NL **Medisch apparaat**
PL **Wyrób medyczny**
CS **Zdravotnický prostředek**
EL **Ιατρική συσκευή**
UK **Медичний пристрій**
HR **Medicinski proizvod**
SR **Медицинско средство**
TR **Tıbbi cihaz**
RU **Медицинское устройство**

553, 554, 555, 556/03/2023 CE 0344

Medlance plus, safety lancet type 553, 554, 555, 556

PAP

EN **Sterile, single-use safety lancets for capillary blood sampling. For healthcare professionals only.**
DE **Sterile Einweg-Sicherheitslanzetten für die Kapillarblutentnahme. Nur für Gesundheitsfachkräfte.**
FR **Lancettes de sécurité stériles à usage unique pour le prélèvement de sang capillaire. Pour les professionnels de la santé uniquement.**
ES **Lancetas de seguridad estériles para un solo uso para la extracción de muestras de sangre capilar. Solo para los profesionales de atención médica.**
PT **Lancetas de segurança estéreis de uso único para extração de amostras de sangue capilar. Somente para profissionais de saúde.**
IT **Lancette di sicurezza monouso sterili per il prelievo di sangue capillare. Solo per i professionisti sanitari.**
AR **مشارط آمنة ومعقمة مخصصة للاستخدام لمرة واحدة لأخذ عينّات الدم الشعيري. للاختصاصيين في مجال الرعاية الصحية فقط.**
SV **Sterila säkerhetslansetter för kapillärt blodprov för engångsbruk. Endast för hälso- och sjukvårdspersonal.**
FI **Steriilit, kertakäyttöiset turvalansetit kapillaariverinäytteiden ottoon. Vain terveydenhuollon ammattilaisille.**
NO **Sterile sikkerhetslansetter til engangsbruk til kapillær blodprøvetaking. Kun for helsepersonell.**
DA **Sterile sikkerhedslancetter til engangsbrug til kapillær blodprøvetagning. Kun for sundhedspersonale.**
NL **Steriele veiligheidslancetten voor eenmalig gebruik voor capillaire bloedafname. Alleen voor professionals in de gezondheidszorg.**
PL **Sterylne, jednorazowe lancety bezpieczne do pobierania próbek krwi włosniczkowej. Wyłącznie do użytku przez personel medyczny.**
CS **Sterilní, jednorázové, bezpečnostní lancety pro odběr vzorků kapilární krve. Určeno pouze pro zdravotnické pracovníky.**
EL **Αποστειρωμένοι σκαρφιστήρες ασφαλείας μίας χρήσης για δειγματοληψία τριχοειδικού αίματος. Διατίθεται σε τρεις τύπους.**
UK **Стерильні одноразові безпечні ланцети для забору зразків капілярної крові. Лише для медичних працівників.**
HR **Steriline zaštitne lancete za jednokratnu uporabu za uzimanje uzoraka kapilarne krvi. Samo za zdravstvene djelatnike.**
SR **Стерилне сигурносне ланцете за узимање узорка капиларне крви за једнократну употребу. Само за здравствене раднике.**
TR **Kapiler kan örneği almı için steril, tek kullanımlık emniyet iğne uçları. Sadece Sağlık Profesyonelleri içindir.**
RU **Стерильные, одноразовые безопасные ланцеты для сбора образцов капиллярной крови. Только для медицинских работников.**



EN INSTRUCTIONS FOR USE
1. Twist off the protective cap and pull it straight out.
2. Press the Medlance® plus body firmly against the puncture site to activate the device.
3. Gently apply intermittent pressure near the puncture site to obtain the required blood volume.

⚠ **CAUTION:**
Protective cap is a single sterile barrier system. Do not use if the protective cap is damaged or missing. Clean the skin according to your safety procedures. Discard the used lancet into a sharps container in accordance with facility guidelines and local regulations.
Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the local competent authorities / government agencies, as applicable.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG
1. Die Schutzkappe abdrehen und herausziehen.
2. Das Medlance® plus -Gehäuse fest auf die Punktionsstelle drücken, um das Gerät zu aktivieren.
3. Um die gewünschte Blutmenge zu erhalten, mit kurzen Unterbrechungen sanft neben die Einstichstelle drücken.

⚠ **ACHTUNG:**
Die Schutzkappe ist ein einzelnes steriles Barrieresystem. Nicht verwenden, wenn die Schutzkappe beschädigt ist oder fehlt. Die Haut gemäß Ihren Sicherheitsvorkehrungen reinigen. Gebrauchte Lanzette gemäß den Richtlinien Ihrer Einrichtung bzw. gemäß den örtlich geltenden Bestimmungen in einem durchstichsicheren Behälter entsorgen.
Jeden schwerwiegenden Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, dem Hersteller bzw. den örtlichen zuständigen Behörden melden.

FR MODE D'EMPLOI
1. Tournez le capuchon de protection, et tirez dessus pour le retirer.
2. Appuyez fermement le corps de Medlance® plus contre le site de perforation pour activer le dispositif.
3. Effectuez une pression intermittente près du site de perforation pour obtenir le volume de sang nécessaire.

⚠ **ATTENTION:**
Le capuchon de protection est un système de barrière stérile unique. Ne pas utiliser si le capuchon de protection est endommagé ou manquant. Nettoyez la peau conformément à vos procédures de sécurité. Jetez la lancette utilisée dans un récipient pour objets pointus et tranchants, conformément aux directives de l'établissement et aux réglementations locales.
Tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes locales/agences gouvernementales, le cas échéant.

ES INSTRUCCIONES DE USO
1. Desenroscar el tapón protector y luego tirarlo en línea recta.
2. Presione el mango de la lanceta Medlance® plus con firmeza en el sitio donde se tiene que aplicar la punción para activar la lancela.
3. Aplique presión intermitente de manera suave y cerca del área de punción para obtener el volumen adecuado de sangre.

⚠ **PRECAUCIÓN:**
El tapón protector es un sistema de barrera estéril único. No utilice el producto si no tiene el tapón protector o está dañado. Limpie la piel de acuerdo con los procedimientos de seguridad. Deseche la lanceta usada en un recipiente para objetos punzocortantes de acuerdo con las pautas del centro y las regulaciones locales.
Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo debe informarse al fabricante y a las autoridades locales competentes/agencias gubernamentales, según corresponda.

PT INSTRUÇÕES DE USO
1. Gire a tampa protetora e puxe-a para fora.
2. Pressione firmemente o dispositivo Medlance® plus contra o local da punção para ativá-lo.
3. Pressione gentilmente o local próximo à punção para recolher o volume de sangue necessário.

⚠ **CUIDADO:**
A tampa protetora é um sistema de barreira estéril único. Não utilize se a tampa protetora estiver danificada ou ausente. Limpe a pele de acordo com os procedimentos de segurança. Descarte a lanceta utilizada em um recipiente para objetos perfurocortantes em conformidade com as diretrizes do estabelecimento e as regulamentações locais.
Qualquer acidente grave envolvendo o dispositivo deve ser relatado ao fabricante e aos órgãos governamentais/ autoridades competentes locais, conforme aplicável.

IT ISTRUZIONI D'USO
1. Svitare il cappuccio protettivo ed estrarlo.
2. Premere saldamente il corpo della lancetta Medlance® plus sul sito della puntura per attivare il dispositivo.
3. Applicare una leggera pressione intorno al sito della puntura per ottenere la quantità di sangue necessaria .

⚠ **ATTENZIONE:**
Il cappuccio protettivo è un sistema a barriera sterile singola. Non utilizzare se il cappuccio protettivo è stato danneggiato oppure è mancante. Detergere la pelle seguendo le proprie procedure di sicurezza. Gettare la lancetta usata in un contenitore per taglienti, in conformità con le linee guida della struttura, i regolamenti nazionali e statali.
Qualsiasi grave incidente verificatosi in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità locale competente/agenzie governative, a seconda dei casi.

AR إرشادات الاستخدام
1.فك الغطاء الواقي ، واسحبه إلى الخارج بشكل مستقيم.
2.اضغط جسم Medlance® plus بإحكام على مكان الثقب لتفعيل الجهاز .
3.اضغط ضغطًا متقطعًا برفق بالقرب من موضع الثقب للحصول على كمية الدم المطلوبة.

⚠ **تنبيه:**
الغطاء الواقي عبارة عن نظام حاجز معقم واحد.
يُحظر الاستخدام إذا كان الغطاء الواقي تالفًا أو مفقودًا.
نظّف البشرة وفقًا لإجراءات السلامة المتبعة. تخلص من المشرط المستعمل في حاوية الأدوات الحادة وفقًا لإرشادات المنشأة واللوائح المحلية.
ينبغي إبلاغ الشركة المصنّعة والسلطات/الوكالات الحكومية المحلية المختصة بأي حادث خطير يتعلق بهذا الجهاز حسبما يقتضي الأمر.

SV BRUKSANVISNING
1. Vrid av skyddshylsan och dra den rakt utåt.
2. Tryck Medlance® plus - enheten bestämt mot punkteringsstället för att aktivera enheten.
3. Applicera försiktigt intermittent tryck nära punkteringsstället för att få önskad blodvolym.

⚠ **FÖRSIKTIGT:**
Skyddslock är ett singulärt sterilt barriärsystem. Använd inte om skyddshylsan är skadad eller saknas. Rengör huden enligt era säkerhetsprocedurer. Kassera använd lansett i en behållare för vassa föremål i enlighet med anläggningens riktlinjer samt lokala föreskrifter.
Varje allvarlig incident som har inträffat i samband med enheten ska rapporteras till tillverkaren och lokala behöriga myndigheter/myndighetsorgan, beroende på vad som är tillämpligt.

FI KÄYTTÖOHJEET
1. Kierrä suojakorkki irti ja poista se vetämällä suoraan.
2. Aktivoi Medlance® plus -laite painamalla sen runko napakasti pistokohtaa vasten.
3. Paina pistokohtaa kevyesti muutaman kerran, jotta saat tarvittavan verimäärän.

⚠ **HUOMAUTUS:**
Suojakorkki on yksittäinen steriili estejärjestelmä. Älä käytä laitetta, jos suojakorkki on vaurioitunut tai puuttuu. Puhdista iho laitoksenne vaatimusten mukaisesti. Hävitä käytetty lansetti pistävien ja viiltävien jätteiden astiaan laitoksen ohjeiden ja paikallisten määräysten mukaisesti.
Jos laitteen käytön yhteydessä havaitaan mikä tahansa vaaratapahtuma, siitä on ilmoitettava tapauksen mukaan valmistajalle ja paikallisille toimivaltaisille tahoille / valtion viraston.

NO BRUKSANVISNING
1. Vri av beskyttelsehetten, og trekk den rett ut.
2. Trykk Medlance® plus -enheten med en bestemt bevegelse mot punksjonsstedet for å aktivere enheten.
3. Bruk intermitterende trykk nært punksjonsstedet for å oppnå nødvendig blodvolum.

⚠ **FORSIKTIG:**
Den beskyttende hetten er et enkelt sterilt barrieresystem Skal ikke brukes hvis beskyttelsesdetten er skadet eller mangler. Rens huden i henhold til sikkerhetsrutinene. Kast den brukte lansetten i en beholder for skarpe gjenstander i samsvar med institusjonens retningslinjer og lokale forskrifter.
Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i sammenheng med enheten, skal rapporteres til produsenten og lokale kompetente myndigheter / offentlige etater, der det er aktuelt.

DA BRUGSANVISNING
1. Skru beskyttelseshetten af, og træk den lige ud.
2. Tryk Medlance® plus - holderen fast mod punkturstedet for at aktivere enheden.
3. Tryk forsigtigt gentagne gange i nærheden af punkturstedet for at opnå den nødvendige mængde blod.

⚠ **FORSIGTIG:**
Beskyttelseshetten er et enkelt sterilt barriieresystem. Må ikke bruges, hvis beskyttelseshetten mangler eller er beskadiget. Rens huden i henhold til gældende sikkerhedsprocedurer. Smid den brugte lanset i en beholder til skarpe genstande for at bortskaffe den i overensstemmelse med institutionens retningslinjer samt de lokale bestemmelser.
Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med enheden, skal indberettes til fabrikanten og de lokale kompetente myndigheder/regeringsorganer, alt efter hvad der er relevant.

NL INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK
1. Draai het beschermkapje los en trek het er vervolgens uit.
2. Druk de Medlance® plus -behuizing stevig tegen de injectieplaats om het apparaat te activeren.
3. Breng voorzichtig en met korte tussenpozen druk aan rondom de injectieplek om het juiste volume aan bloed te behalen.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Beschermkap is een enkelvoudig steriel beschermingssysteem. Niet gebruiken als het beschermkapje ontbreekt of beschadigd is. Reinig de huid volgens uw veiligheidsprocedures. Werp de gebruikte lancet in een naaldencontainer in overeenstemming met de richtlijnen van de desbetreffende instelling en plaatselijke wetgeving.
Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot het apparaat moet gerapporteerd worden aan de fabrikant en de plaatselijke bevoegde autoriteiten/ overheidsinstanties, al naar gelang van toepassing.

PL INSTRUKCJA UŻYCIA
1. Ukręć i zdejmij osłonkę ochronną.
2. Docóżnij Medlance® plus do miejsca nakłucia w celu jego aktywacji.
3. W celu uzyskania wymaganej ilości krwi delikatnie uciskaj palec w pobliżu miejsca nakłucia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Nasadka ochronna stanowi system pojedynczej bariery sterylnej. Nie używaj lancetu, jeśli osłonka ochronna jest uszkodzona lub jej brakuje. Oczyść miejsce nakłucia zgodnie ze stosownymi procedurami. Wyrzuć użyty lancet do pojemnika na ostre odpady medyczne, zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.
Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi oraz właściwym organom/ agencjom rządowym.

CS NÁVOD K POUŽITÍ
1. Odtrhněte kroutícím pohybem ochrannou krytku a vytáhněte ji.
2. Lancetu Medlance® plus pevně přiložte k místu vpichu a stisknutím prostředek aktivujte.
3. Jemně aplikujte přerušovaný tlak v blízkosti místa vpichu pro získání požadovaného objemu krve.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:**
Ochranná krytka je systém jedné sterilní bariéry. Nepoužívejte, je-li ochranná krytka poškozená nebo chybí. Očistěte místo vpichu dle vašich bezpečnostních postupů. Použité lancety vhazujte do nádoby na ostrý odpad v souladu s pokyny k zařízení a místními předpisy.
Každý závažný incident, ke kterému došlo v souvislosti s tímto nástrojem, má být oznámen výrobci a příslušnému místnímu orgánu / kompetentním orgánům státní správy.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
1. Περιστρέψτε το προστατευτικό πώμα και τραβήξτε το για να το αφαιρέσετε.
2. Πιέστε σταθερά το Medlance® plus στο σημείο του τρυπήματος, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
3. Ασκήστε περιοδική πίεση απαλά, κοντά στο σημείο του τρυπήματος για να λάβετε τον απαιτούμενο όγκο αίματος.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**
Το προστατευτικό καπάκι είναι ένα ενιαίο αποστειρωμένο σύστημα φραγμού. Μη χρησιμοποιείτε εάν το προστατευτικό πώμα έχει υποστεί ζημιά ή λείπει. Καθαρίστε το δέρμα σύμφωνα με τις διαδικασίες ασφαλείας. Απορρίψτε τον χρησιμοποιημένο οκταφριστήρα σε δοχείο αιχμηρών αντικειμένων, σύμφωνα με τις οδηγίες των εγκαταστάσεών σας και τους τοπικούς κανονισμούς.
Οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που έχει συμβεί σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στις τοπικές αρμόδιες αρχές/κρατικές υπηρεσίες, ανάλογα με την περίπτωση.

UK ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ
1. Відкрутіть захисний ковпачок і зніміть його.
2. Надійно притисніть основну частину ланцета Medlance® plus до місця проколу, щоб активувати пристрій.
3. Обережно натискайте поряд із місцем проколу, застосовуючи переривний тиск, щоб отримати необхідний об'єм крові.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**
Захисний ковпачок є стерильною однобар'єрною системою. Не використовувати, якщо захисний ковпачок пошкоджено або він відсутній. Очистити шкіру згідно з правилами техніки безпеки установи. Утилізувати використаний ланцет у контейнер для гострих медичних предметів відповідно до норм установи й місцевих вимог.
Про всі серйозні випадки, пов'язані з використанням пристрою, потрібно повідомляти виробника та в місцеві впоноважені органи чи державні установи, якщо цього вимагають норми.

HR UPUTE ZA UPORABU
1. Odvrnite zaštitnu kapicu i skinite je povlačeći je ravno prema gore.
2. Tijelo zaštitne lancete Medlance® plus čvrsto pritisnite na mjesto uboda da biste je aktivirali.
3. Lagano pritiščite područje uz mjesto uboda da biste dobili potreban volumen krvi.

⚠ **OPREZ:**
Zaštitni čep jednostruki je sustav sterilnih barijera. Nemojte koristiti ako je zaštitni čep oštećen ili ga nema. Kožu očistite u skladu s odgovarajućim sigurnosnim postupcima. Upotrijebljenu lancetu bacite u spremnik za oštre predmete u skladu sa smjernicama ustanove i lokalnim propisima.
Sve ozbiljne incidente povezane s proizvodom prijavite proizvođaču i lokalnim nadležnim tijelima ili državnim agencijama, ovisno o tome što je primjenjivo.

SR УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
1. Окрените заштитни поклопац и повуците га право ка себи.
2. Чврсто притисните тело медицинског средства Medlance® plus на место пункције да бисте га активирали.
3. Нежно у интервалима притискајте кожу близу места пункције да бисте извадили неопходну запремину крви.

⚠ **ОПРЕЗ:**
Заштитни поклопац је систем једноструке стерилне баријере. Не користите ако је заштитни поклопац оштећен или као не постоји. Очистите кожу у складу с безбедносне процедуре. Одложите искоришћену ланцету у корпу за одлагање оштрих предмета у складу са смерницама установе и локалним прописима.
Све озбиљне инциденте који су се десили у вези са медицинским средством пријавити произвођачу и локалном надлежном органу/државној служби како је већ примењено.

TR KULLANIM TALIMATLARI
1. Koruyucu kapağı çevirerek çıkarın ve ürünü düz bir şekilde dışarı çekin.
2. Cihazı etkinleştirmek için Medlance® plus gövdesini iğne uygulama alanına bastırın.
3. Gerekli kan hacmini elde etmek için iğne uygulama alanının yakınına kesintili olarak nazikçe basınç uygulayın.

⚠ **DIKKAT:**
Koruyucu kapak, tek steril bariyer sistemidir. Koruyucu kapak zarar görmüşse veya yoksa ürünü kullanmayın. Cildi, emniyet prosedürlerinize uygun şekilde temizleyin. Kullanılmış iğne ucunu, kurum yönergeleine ve yerel düzenlemelere uygun şekilde keskici aletlere yönelik bir kaba atın.
Cihazla ilgili olarak gerçekleşebilecek ciddi kazalar, uygun şekilde üreticiye ve yerel yetkili makamlara /devlet kurumlarına bildirilmelidir.

RU ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
1. Отверните защитный колпачок и снимите его без перекосов.
2. Сильно прижмите корпус Medlance® plus к месту прокола, чтобы активировать устройство.
3. Осторожно надавите несколько раз рядом с местом прокола, чтобы получить достаточный объем крови.

⚠ **ОСТОРОЖНО:**
Защитный колпачок представляет собой систему одного стерильного барьера. Не используйте, если поврежден или отсутствует защитный колпачок. Очистите кожу в соответствии с правилами по технике безопасности. Утилизируйте использованный ланцет в контейнер для острых отходов в соответствии с правилами лечебного заведения и местными нормативами.
Обо всех серьезных инцидентах, произошедших с устройством, необходимо сообщить производителю и соответствующим местным компетентным органам / государственным структурам.

Available in five versions/ In fünf ausführungen erhältlich/ Disponible en cinq versions/ Existe en cinco versiones/ Disponível em cinco versões/ Disponibile in cinque versioni/ متوفرة في خمسة إصدارات/ Finns i fem olika versioner/ Saatavissa viisi versiota/ Tilgjengelig i fem versjoner/ Fås i fem udgaver/ Beschikbaar in vijf versies/ Dostępne w pięciu wersjach/ K dispozici v pěti provedeních/ Διατίθεται σε πέντε εκδόσεις/ Доступно в п'яти версіях/ Dostupno u pet verzija/ Доступно у пет верзија/ Beş çeşitte mevcuttur/ Доступно в пяти версиях:

SUPER LITE	30 G	Needle / Nadel / Aiguille / Aguja	Agulha / Ago / الإبرة / Nål	Neula / Nål / Bελόνα / Nåal	Igla / Jehla / Bελόνα / Голка	Igla / Irna / Nål / Ігла	1.2 mm	Penetration depth / Einstichtiefe / Profondeur / Profundidad	Profundidade / Profondità / عمق النفاذ / Stickdjup	Pistosyvyys / Penetrasjonsdybde / Stikdybde / Penetratie diepte	Głębokość nakłucia / Hloubka průniku / Βάθος διείσδυσης / Глибина проникнення	Dubina penetracije / Дубина пенетрације / Penetrasyon derinliği / Глубина проникнення
LITE	25 G	Needle / Nadel / Aiguille / Aguja	Agulha / Ago / الإبرة / Nål	Neula / Nål / Bελόνα / Nåal	Igla / Jehla / Bελόνα / Голка	Igla / Ірна / Nål / Ігла	1.5 mm	Penetration depth / Einstichtiefe / Profondeur / Profundidad	Profundidade / Profondità / عمق النفاذ / Stickdjup	Pistosyvyys / Penetrasjonsdybde / Stikdybde / Penetratie diepte	Głębokość nakłucia / Hloubka průniku / Βάθος διείσδυσης / Глибина проникнення	Dubina penetracije / Дубина пенетрације / Penetrasyon derinliği / Глубина проникнення
UNIVERSAL	21 G	Needle / Nadel / Aiguille / Aguja	Agulha / Ago / الإبرة / Nål	Neula / Nål / Bελόνα / Nåal	Igla / Jehla / Bελόνα / Голка	Igla / Ірна / Nål / Ігла	1.8 mm	Penetration depth / Einstichtiefe / Profondeur / Profundidad	Profundidade / Profondità / عمق النفاذ / Stickdjup	Pistosyvyys / Penetrasjonsdybde / Stikdybde / Penetratie diepte	Głębokość nakłucia / Hloubka průniku / Βάθος διείσδυσης / Глибина проникнення	Dubina penetracije / Дубина пенетрације / Penetrasyon derinliği / Глубина проникнення
EXTRA	21 G	Needle / Nadel / Aiguille / Aguja	Agulha / Ago / الإبرة / Nål	Neula / Nål / Bελόνα / Nåal	Igla / Jehla / Bελόνα / Голка	Igla / Ірна / Nål / Ігла	2.4 mm	Penetration depth / Einstichtiefe / Profondeur / Profundidad	Profundidade / Profondità / عمق النفاذ / Stickdjup	Pistosyvyys / Penetrasjonsdybde / Stikdybde / Penetratie diepte	Głębokość nakłucia / Hloubka průniku / Βάθος διείσδυσης / Глибина проникнення	Dubina penetracije / Дубина пенетрације / Penetrasyon derinliği / Глубина проникнення
SPECIAL	0.8 mm	Blade / Klinge / Bistouri / Cuchilla	Lâmina / Lama / الشفرة / Blad	Terä / Blad / Klinge / Blad	Ostrze / Čepel / Λεπίδα / Лезо	Ostrica / Сечиво / Bıçak / Лезвие	2.0 mm	Penetration depth / Einstichtiefe / Profondeur / Profundidad	Profundidade / Profondità / عمق النفاذ / Stickdjup	Pistosyvyys / Penetrasjonsdybde / Stikdybde / Penetratie diepte	Głębokość nakłucia / Hloubka průniku / Βάθος διείσδυσης / Глибина проникнення	Dubina penetracije / Дубина пенетрације / Penetrasyon derinliği / Глубина проникнення

EN References obtained from ISO 15223 -1 Medical devices — Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied. DE Referenzen gemäß ISO 15223-1 Medizinprodukte - Bei Aufschriften von Medizinprodukten zu verwendende Symbole, Kennzeichnung und zu liefernde Informationen. FR Références obtenues à partir de la norme ISO 15223 -1 Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir sur les dispositifs médicaux. ES Referencias obtenidas de la norma ISO 15223 -1 Dispositivos médicos, Símbolos que deben utilizarse con las etiquetas, el etiquetado y la información que deben suministrarse con dispositivos médicos. PT Referências obtidas da ISO 15223-1 Dispositivos médicos - Símbolos a serem usados com etiquetas, rótulos e informações de dispositivos médicos a serem fornecidos. IT Riferimenti tratti dalla norma ISO 15223 -1 Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite. AR تم الحصول على المراجع من ISO 15223-1 - الرموز المستخدمة مع ملصقات الأجهزة الطبية، ذات المعدل ISO 15223-1 - الرموز المستخدمة مع ملصقات الأجهزة الطبية، ذات المعدل. SV Referenser erhållna från ISO 15223-1 - Medicintekniska produkter - Symboler att användas vid märkning av produkt och information till användare. FI Viitteet hankittu mukana toimitettavasta ISO 15223-1 Lääketieteelliset laitteet - Lääketieteellisten laitteiden merkinnöissä käytettävät symbolit -asiakirjasta. NO Referanser hentet fra ISO 15223 - 1, Medisinsk utstyr – Symboler for medisinsk utstyr til bruk på etiketter, som merking og til informasjon.

	EN	DE	FR	ES	PT	IT	AR	SV	FI	NO
	Symbols glossary:	Symbolverzeichnis:	Glossaire des symboles :	Glosario de símbolos:	Glossário de símbolos:	Glossario dei simboli:	مسرد مصطلحات الرموز:	Symbolordlista:	Symbolisanasto:	Symbolordliste:
LOT	Lot number	Chargennummer	Numéro de lot	Código de lote	Código de remessa	Codice del lotto	رقم الدفعة	Partinummer	Eränumero	Lot nummer
	Manufacturer	Hersteller	Fabricant	Fabricante	Fabricante	Fabbricante	الشركة المصنّعة	Tillverkare	Valmistaja	Produsent
	Use-by date	Verwendbar bis	À utiliser avant le	Fecha de caducidad	Usar até a data	Data di scadenza	تستخدم قبل تاريخ	Bäst före-datum	Viimeinen käyttöpäivä	Brukes før
	Distributor	Vertriebspartner	Distributeur	Distribuidor	Distribuidor	Distributore	الموزع	Distributör	Jakelija	Distributør
STERILE R	Sterilized using irradiation / Single sterile barrier system with protective packaging outside	Strahlen-sterilisiert/ Einfaches-Sterilbarriersystem mit äußerer Schutz-verpackung	Stérilisé par irradiation / Système de barrière stérile unique avec emballage de protection extérieur	Esterilizado utilizando irradiación / Un solo sistema de barrera estéril con un envase protector exterior	Esterilizado com irradiação / Sistema único de barreira estéril com embalagem de proteção externa	Sterilizzato con radiazioni ionizzanti/Sistema a barriera sterile singola con imballaggio protettivo esterno	تم تعقيمها باستخدام الإشعاع/ نظام حاجز معقم واحد مزّ ود بعبوة واقية من الخارج	Steriliserad med bestrålning - Sterilt barriärsystem för engångsbruk med skyddande förpackning på utsidan	Steriloitu säteilyttämällä – Yksittäinen steriili estejärjestelmä suojapakkauksessa	Sterilisert ved bruk av stråling - Enkelt sterilt barrieresystem med beskyttende emballasje på utsiden
REF	Catalog number	Katalognummer	Numéro de référence	Número de catálogo	Número de catálogo	Numero di catalogo	رقم الكتالوج	Katalognummer	Luettelonumero	Katalognummer
	Single use	Zum einmaligen Gebrauch	À usage unique	Para un uso solo	Uso único	Monouso	للاستخدام لمرة واحدة	Engångsbruk	Kertakäyttöinen	Engangsbruk
	Do not resterilize	Nicht erneut sterilisieren	Ne pas restériliser	No reesterilizar	Não reesterilizar	Non risterilizzare	تُحظر إعادة التعقيم	Omsterilisera inte	Ei saa sterilioida uudelleen	Må ikke resteriliseres
	Consult instructions for use	Gebrauchsanweisung	Consulter les instructions d'utilisation	Consulte las instrucciones de uso	Consultar as instruções de utilização	Consultare le istruzioni per l'uso	راجع إرشادات الاستخدام	Läs bruksanvisningen	Tutustu käyttöohjeisiin	Les bruksanvisningen
	Caution	Achtung	Attention	Precaución	Cuidado	Attenzione	تنبيه	Försiktigt	Huomautus	Forsiktig
MD	Medical device	Medizinprodukt	Dispositif médical	Producto sanitario	Dispositivo médico	Dispositivo medico	جهاز طبي	Medicinsk utrustning	Lääketieteellinen laite	Medisinsk enhet
UDI	Unique Device Identifier	Eindeutige Produktidentifizierung	Identifiant unique de dispositif	Identificador único de producto	Identificador único do dispositivo	Identificativo univoco del dispositivo	مُعرّف الجهاز الفريد	Unik enhetsidentifierare	Yksilöllinen laitetunniste	Entydig utstyrsidentifikasjon
	Explanation of other symbols:	Erklärung anderer Symbole:	Explication des autres symboles :	Explicación de otros símbolos:	Explicação de outros símbolos:	Spiegazione di altri simboli:	توضيح الرموز الأخرى:	Förklaring av andra symboler:	Muiden symbolien selitys:	Forklaring av andre symboler:
CE	CE mark	CE-Kennzeichnung	Marquage CE	Marca CE	Marcação CE	Marchio CE	علامة CE	CE-märkning	CE-merkki	CE-mærke
	Recyclable packaging material	Wiederverwertbares Verpackungsmaterial	Matériau d'emballage recyclable	Material de empaque reciclable	Material de embalagem reciclável	Materiale di imballaggio riciclabile	مواد تعبئة قابلة لإعادة التدوير	Återvinningsbart förpackningsmaterial	Kierrätettävä pakkausmateriaali	Resirkulerbart emballasjemateriale
CH REP	Authorised representative for Switzerland	Bevollmächtigter in der Schweiz	Représentant autorisé pour la Suisse	Representante autorizado para Suiza	Representante autorizado para a Suíça	Rappresentante autorizzato per la Svizzera	الممثل المعتمد في سويسرا	Auktoriserad representant för Schweiz	Valtuutettu edustaja Sveitsissä	Autorisert representant for Sveits

DA Referencer hentet fra ISO 15223-1 -medicinsk udstyr – symboler, der skal anvendes med etiketter til medicinsk udstyr, mærkning og oplysninger, der skal leveres. NL Referenties uit ISO 15223-1 Medische hulpmiddelen - Symbolen voor gebruik met etiketten van medische apparaten, etikettering en te verstrekken informatie. PL Na podstawie normy ISO 15223 -1 Wyroby medyczne — Symbole do stosowania na etykietach wyrobów medycznych, w ich oznakowaniu i w dostarczanych z nimi informacjach. CS Reference získané z ISO 15223-1 Zdravotnické prostředky – Značky pro štítky, označování a informace poskytované se zdravotnickými prostředky. EL Στοιχεία αναφοράς από το πρότυπο ISO 15223-1 Ιατροτεχνολογικά προϊόντα —Σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται με τις ετικέτες, τη σήμανση και τις πληροφορίες που παρέχονται με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα. UK З посиланнями на стандарт ISO 15223-1 «Медичні пристрої. Символи, що мають використовуватися на етикетках медичних пристроїв, маркування та інформацію, що має надаватися». HR Reference iz norme ISO 15223-1 Medicinski proizvodi – Simboli za upotrebu u označivanju medicinskih proizvoda i informacijama u medicinske proizvode. SR Референце добијене на основу стандарда за медицинска средства ISO 15223 –1 Симболи који се користе за обележавање медицинских средстава, обележавање паковања и информације које треба да се достави. TR Tıbbi cihazlara ilişkin ISO 15223-1 standartlarından referans alınmıştır. Tıbbi cihaz etiketleri, etiketleme ve bilgilendirme için kullanılacak semboller sağlanacaktır. RU Справочные материалы согласованы с ISO 15223-1, медицинские изделия — символы, применяемые при маркировке на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации.

	DA	NL	PL	CS	EL	UK	HR	SR	TR	RU
	Symbolforklaring:	Overzicht van symbolen:	Glosariusz symboli:	Glosář symbolů:	Γλωσσάρι συμβόλων:	Гласарій символів:	Pojmovnik simbola:	Речник симбола:	Semboller Sözlüğü:	Глоссарий символов:
LOT	Partinummer	Partijnummer	Numer serii	Číslo šarže	Αριθμός παρτίδας	Номер партії	Broj serije	Број партије	Lot numarası	Номер партии
	Producent	Fabrikant	Wytwórca	Výrobce	Κατασκευαστής	Виробник	Proizvođač	Произвођач	Üretici	Изготовитель
	Sidste anvendelsesdato	Te gebruiken voor	Użyć do	Použít do	Ημερομηνία λήξης	Термін використання, використати до	Upotrijebiti do datuma	Употребљиво до	Son kullanma tarihi	Срок годности
	Distributor	Distributeur	Dystrybutor	Distributor	Διανομέας	Агент з продажу	Distributer	Distributer	Distribütör	Дистрибьютор
STERILE R	Steriliseret ved hjælp af bestråling - Enkelt sterilt barriieresystem med beskyttende emballage udenpå	Gesteriliseerd met behulp van bestraling - Enkelvoudig steriel beschermingssysteem met beschermende verpakking aan de buitenkant	Sterylizowane radiacyjnie/ Pojedynczy sterylny system barierowy z zewnętrznym opakowaniem ochronnym	Sterilizováno ozářením / Systém jedné sterilní bariéry s vnějším ochranným obalem	Αποστειρώνεται με χρήση ακτινοβόλησης - Μονό αποστειρωμένο σύστημα φραγμού με εξωτερική συσκευασία εξωτερικά	Стерилізовано опроміненням / Стерильна одноб'єрна система із зовнішньою захисною упаковкою	Sterilizirano zračenjem - Jednostruki sterilni sustav barijere sa vanjskim zaštitnim pakiranjem	Стерилисано зрачењем / Систем једноструке стерилне баријере са заштитним паковањем споља	Radyasyon kullanılarak sterilize edilmiştir/ Dış koruyucu paket ile tek steril bariyer sistemi	Стерилизация / система одного стерильного барьера с внешней защитной упаковкой
REF	Katalognummer	Catalogusnummer	Numer katalogowy	Katalogové číslo	Κωδικός καταλόγου	Номер за каталогом	Kataloški broj	Ка